

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 1-2: Stadtlicht

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EM2N: SOWOHL ALS AUCH – BOTH AND



01 EM2N: Aufwertung Bahnhof Hardbrücke, Zürich, 2005–2007 (Foto: Hannes Henz)

(rhs) EM2N, alchemistische Formel oder höhere Physik? In der Abkürzung, die auf Einsteins Formel  $E=mc^2$  anzuspielen scheint, verstecken sich die Kürzel der Namen von Mathias Müller und Daniel Niggli. Dass sich die Beiden zwischen Naturwissenschaft und okkulten Praktiken bewegen, legte Marc Angélil in seiner Würdigung von EM2N zum Auftakt ihrer Ausstellung an der ETH Zürich nahe. Das relativistische Prinzip wandten sie auf das von Josef Müller-Brockmann, dem Grossvater von Matthias Müller, entworfene SBB-Logo an. In der SBB-Station Hardturm deuteten sie das Emblem mit dekonstruktivistischem Instrumentarium um, dynamisierten und konterkarierten es: schufen aus dem Selbstbezüglichen das Intermediale.

Die veredelnde Transformation betreiben sie gegenwärtig bei der Verwandlung des Toni-Areals, des einstigen Milchverarbeitungsbetriebs in die Hochschule der Künste (ZHdK), indem sie dessen funktionalistisch geprägte Qualitäten, wie etwa die ausladende Rampe, zu einem «vertikalen Boulevard» erheben.

## ERSCHLIESUNG: RAISON D'ÉTRE

Um das riesige Volumen, «das fast die Grösse eines Stadtgevierts aufweist», zu handhaben, und Aktivitäten, die bisher an 44 unterschiedlichen Standorten stattgefunden haben, an einem Ort zusammenzufassen, verfolgen die Beiden das Konzept eines «inneren Urbanismus», der Stadt im Haus. Die Erschliessung bildet denn auch das Rückgrat des Baus, sei-

ne Raison d'être. Dabei «belehnen» Müller und Niggli die Rialto-Brücke in Venedig ebenso wie die «Art Ladder», die Haupttreppe des 1991 von Venturi, Scott & Brown errichteten Seattle Art Museum (SAM), oder auch das Centre Georges Pompidou von Richard Rogers, Renzo Piano und Gianfranco Franchini (1977) – nur, dass sie die Organe wieder nach innen verlegen, um den «Speck» aussen anzulagern. EM2N kennen weder falsche Scheu, ihre Quellen offenzulegen, noch Berührungsängste mit dem architekturhistorischen Fundus, aus dem sie schöpfen.

Sie tun es scheinbar unbekümmert, weil nicht dogmatisch, sondern im Sinne des titelgebenden Sowohl-als-Auch. Wenn Venturi, Scott & Brown auch immer wieder als Referenzen auftauchen, verschmähen EM2N den «Symbolismus der Industrieästhetik» der Moderne nicht als «industrial rocaille». Aber sie tun es nicht beliebig, da nicht appliziert. Wenn sie die den Bau kaskadenartig durchstossende Treppe anlage im Längsschnitt des Toni-Areals in den Semper-Bau einschreiben, ja ihn in der Ausstellung gar diesem einverleiben wollten, dann ist das nicht nur Kühnheit, sondern zollt Semper den Tribut, ihn neu zu lesen.

## ALCHEMISTISCHES HÄNDCHEN STATT INTERAKTIVITÄT

Schade, dass zunächst statische, dann brandschutztechnische Gründe den modellhaften Nachbau der Treppe im Semper-Bau verhinderten. Was sich EM2N alternativ ausdachten, ist vielleicht etwas plakativer, dient der Dechiffrierung aber nicht weniger: Sie haben eine weisse Kiste ins Foyer gestellt, textil bespannt «wie ein T-Shirt» (Stanislaus von Moos). Medaillons verweisen auf die dahinter liegenden Bogenstellung der Arkaden des Semper-Baus. Gefüllt sind die Tondi mit Bildern ihrer Bauten. Deren Pläne sind auf die textile Haut appliziert. Die Modelle aber lagern auf Tischen. Sie werden erst in der Aufsicht von der höher gelegenen Galerie lesbar – als der Schriftzug EM2N. Ausgerüstet ist die Schau ausserdem mit Bildschirmen, über welche die Entstehungsgeschichten der einzelnen Projekte und ihre architekturhistorischen Referenzen transportiert werden – in angemessenem Tempo und ohne interaktiven Firlefanz. Den brauchen sie nicht, weil die «Zauberlehrlinge» (Angélil) ihr alchemistisches Händchen für die Transformation walten lassen.

**EM2N**  
**SOWOHL**  
**ALS**  
**AUCH**

Ilka & Andreas Ruby (Hg.)

gta Verlag

Betrifft von Pier Vittorio Aureli, Andrea Branzi, Roger Danner, Gerhard Meier und Stanislaus von Moos

**AUSSTELLUNG**  
Die Ausstellung von EM2N ist in der ETH Zürich Zentrum, Haupthalle, zu sehen.  
Bis Donnerstag, 28. Januar 2010. Öffnungszeiten: Mo–Fr 8–21, Sa 8–16, Sonnstage und Feiertage geschlossen.

**BUCH**  
Andreas und Ilka Ruby (Hg.):  
EM2N: Sowohl als auch – both and.  
gta, Zürich 2009  
ISBN 978-3-85676-262-9 (D)  
ISBN 978-3-85676-263-6 (E)  
Fr. 79.–. Bezug siehe Kasten Seite 25